

## Preface

This is the twenty-eighth issue of Chuo Daigaku Shi Siryoshu (Historical Materials of Chuo University) and the fifth issue which featured materials related to Takeo Kikuchi, first President of Chuo University. He is the first Japanese graduate of Boston University School of Law. The letters and diaries he wrote while he was staying in Boston were published in Issue 4 (1989) and Issue 6 (1990). The University Archives Section had also collected Kikuchi's student notebooks and once planned to publish their transcriptions. It was realized, however, that the notebooks would require more extensive editorial preparation than do his English diaries because he omitted and abbreviated some words when he took notes in class as a student. Although most of them are "fair copy" notebooks for future reference, the project of transcribing and publishing them was halted. Kikuchi's notebooks were, for a time, forgotten.

In 2010 Chuo University held an international conference celebrating its 125th anniversary. Chuo University invited Professor David J. Seipp, Boston University School of Law, as a keynote speaker and asked him to talk about what Boston University was like when Kikuchi was a student ("Legal Education for Export: Takeo Kikuchi's Boston University," in *Future of Comparative Study in Law*, 2012). I had the privilege of serving as a panelist with Professor Seipp at a session and of showing him to the Archives Section the day after the symposium. I remember that he was delighted when he saw the beautifully handwritten notebooks. He met not only Kikuchi-sensei but also BU instructors through Kikuchi's notebooks. He says that Boston University has no records as early as these about what was taught at its School of Law and how it was taught. Professor Seipp found the lectures of Nicolas St. John Green especially interesting and offered us to correct the transcripts and make annotations indicating the cases and treatises that Kikuchi cited. In fact, Professor Seipp would have to re-type everything. He wanted to represent every single line as precisely as possible according to the way Kikuchi had written it. With his laborious and scholarly efforts, we can now read and appreciate the notebooks which are the important parts of the history of the two universities. On behalf of Senmon Inkai (Chuo University Archives Committee Task Force), I should like to thank Professor Seipp who transcribed, edited, annotated and gave an introduction to Kikuchi's notebooks.

Tatsuya Kitai  
December 2016

## 序文

本集は、中央大学史資料集第28集である。初代学長である菊池武夫関係の資料集としては、これが5回目となる。菊池武夫は、ボストン大学ロースクールにおける日本人初の卒業生であるが、留学時代の菊池の書簡および日記はすでに第4集（1989年）および第6集（1990年）において刊行されている。

大学史資料課は、これら以外にも菊池の自筆講義ノートを集集・保管し、その出版のための活字化を試みたこともあった。しかし、これらのノートは、講義の筆記ノートとしては当然であるが、略字や省略も多く、英文日記とは比べものにならない編集上の手当を要することが明らかとなった。大半のノートは後日の参照のために清書されていたが、これらは活字化・出版されることなく、忘れられた格好となっていた。

2010年、中央大学は国際シンポジウムを開催した。（中央大学創立125周年記念 法律系4部門合同・連続公開シンポジウム「英吉利法律学校の125年—現在、過去、そして未来—」 2010年11月6日（土）～7日（日）於 中央大学駿河台記念館）。ボストン大学からは、法制史専攻のデイヴィッド・サイプ教授をお招きし、菊池武夫が在籍中の同大の法学教育についてご講演いただいた。（“Legal Education for Export: Takeo Kikuchi’s Boston University,” in *Future of Comparative Study in Law*, 2012）。

私も報告者の一人として登壇したが、シンポジウムの翌日には、サイプ教授を大学史編纂課（現大学史資料課）にご案内した。サイプ教授は、ノートの素晴らしさに大変感銘を受けた様子であった。あるいは、サイプ教授はこのとき菊池先生に直面しただけではなく、ノートを通して、ボストン大学の講師たちと対面していたのかもしれない。草創期のボストン大学の教育方法・内容については、同大学には一切記録が残っていないとのことであった。とりわけ、サイプ教授が注目したのは、ニコラス・セント・ジョン・グリーンの一連の講義であった。

サイプ教授は、テキスト化の済んだ文書と手書きノートを照合し、さらには略号等で引用された論文・判例を明らかにする仕事を引き受けてくださることになった。実際には、サイプ教授は、菊池のノートを完全に復元するためにすべてをタイプし直さなければならなかった。こうした妥協を許さない学問的作業のおかげで、今我々は、中央大学とボストン大学のそれぞれの歴史にとって極めて貴重な菊池武夫講義ノートを読むことができるのである。

専門委員会のメンバーとして、ノートの復元、編集、注釈の労をお取りいただき、さらに「序説」をご寄稿くださったサイプ教授に心より感謝申し上げる次第である。

2016年12月

中央大学法学部教授 北井辰弥